

Simposio su traduzione e psicoanalisi

Il luogo dell'Altro



ÜBER
SETZUNGEN

28. marzo 2026, ore 11-17
Psychoanalytische Bibliothek
Geisbergstraße 29, 10777 Berlin

©Zeichnung: Patricia Detmering

Anmeldung: freud-lacan-berlin.de

In presenza e via ZOOM

30/15 €



ÜBER SETZUNGEN – Il luogo dell'Altro

FLG- Simposio su traduzione e psicoanalisi

28. Marzo 2026, ore 11-17

Psychoanalytische Bibliothek Berlin, Geisbergstraße 29, 10777 Berlin (e via ZOOM)

“Se sono motivi isterici, certamente non hanno nulla a che fare con l’argomento stesso, ma soltanto con la parola.”

S. Freud, lettera a Fliess, 4 gennaio 1898

Fin dai suoi inizi la psicoanalisi è legata alla traduzione. In una traduzione c'è spesso la pretesa di tradurre tra lingue-oggetto, da una prospettiva psicoanalitica una traduzione non si svolge da una lingua ad un'altra ma da un testo composto da significanti a un linguaggio Altro per il soggetto. In questo Simposio ci proponiamo di esplorare le domande che esplorano e che emergono da tale intreccio di discorsi da punti di vista sia teorici che pratici: come porci nello spazio dell'Altro in una traduzione? Quali sono le conseguenze politiche di tale posizionamento? Se una lingua è apparato di godimento, e i suoi significanti risuonano quindi in maniera singolare in ciascun soggetto, com'è possibile tradurre, sapendo che una traduzione del godimento dell'Altro non è possibile? E come porsi di fronte all'intraducibile?

Registrazione: fino al 15 febbraio nel sito freud-lacan-berlin.de

Costo: 30 € regolare, 15 € studenti e disoccupati

Partecipazione con o senza un proprio contributo (circa 10 min.). Per consentire la traduzione delle presentazioni, i partecipanti sono pregati di inviare una versione digitale della loro presentazione una settimana prima dell'evento.